



## FORMATRICE & TRADUCTRICE ANGLAISE

Avec plusieurs années d'expérience dans l'enseignement pour adultes, j'aide mes apprenants à gagner en autonomie et en confiance. Mon expérience en traduction m'apporte une solide maîtrise de la langue, aussi précise qu'élégante.

## CONTACT

📍 9, boulevard de  
Ferrières, Chablis  
France

✉️ ruth@wordharmony.fr

☎️ +33 6 71 96 70 93

[www.wordharmony.fr](http://www.wordharmony.fr)

## CENTRES D'INTERET

Chanteuse dans un groupe  
de jazz, violon, ukulélé  
Direction de chorale  
Plongée sous-marine (PADI  
Advanced)  
Oenologie  
Randonnée

# RUTH SIMPSON

FORMATRICE ET TRADUCTRICE ANGLAISE  
BAC+4

## FORMATION

- **WSETDip (Diplôme Niveau 4)** en vins et spiritueux  
Wine & Spirit Education Trust (2012 et 2013)
- **Certification MITI**  
Institute of Translation and Interpreting (2012)
- **Certificat en traduction** (*équivalent bac+4*)  
University of London in Paris (2005)
- **Bachelor of Arts (hons)** en français (*équivalent bac+3*)  
University of Warwick (1995-1999)
- **Trinity CertTESOL en enseignement d'anglais**  
Rome, Italie, Grade A (2000, un mois en intensif)

## EXPERIENCE

### Fondatrice de Word Harmony

Traductrice indépendante du français vers l'anglais

DEPUIS AVRIL 2008

- **Traduction** des supports de communication et marketing, lancements de produit, sorties de presse, livrets de formation, fiches techniques, rapports annuels, guides produits
- **Rédaction** de textes créatifs en anglais à partir d'un brief en français
- **Relecture et révision** de textes en anglais

### Formatrice pour adultes

DEPUIS SEPTEMBRE 2004

- **Formation en groupe et individuelle** en anglais (L'Oréal, Sanofi, Alain Figaret, EADS, Caisse des Dépôts)
- **Ateliers linguistiques spécialisés** pour traducteurs dans le domaine du luxe (cosmétiques, parfums, soins)
- **Interventions** lors des congrès professionnels

## LIVRES TRADUITS

**The Cyber Security Handbook**, Sébastien Jardin, Stephen Delahunty, (Pearson UK), 2024

**Metallica : Bêtes de scène**, Marc Aumont, Quercus Books, 2024

**Objectif : Mars !**, Bruno Martinaud & Alain Bloch, Ecole Polytechnique et HEC, 2024

**Art, culture et management**, Jean-Michel Huet & Christelle Vandrille (Pearson France) 2023

**Santé et management**, Jean-Michel Huet (Pearson France) 2022

**De l'école au start-up**, Jean-Michel Huet (Pearson France) 2021

**Numérique en Afrique**, Jean-Michel Huet (Pearson France) 2021

**Comptabilité financière avec IFRS**, Wolfgang Dick & Franck Missonier (Pearson France) 2020

**Nudge management**, Eric Singler (Pearson France), 2019